

XLVII традиционная олимпиада по лингвистике
Отборочный этап (01.02.2017–08.02.2017)
10 класс

Задача №1 (автор — А. А. Сомин)

Даны существительные мальтийского языка в начальной форме и в форме со значением 'твой', например, 'дом' – 'твой дом':

X — твой X — перевод

dar — darek — 'дом'
gerżuma — gerżumtek — 'горло'
għajnejn — għajnejk — 'глаза'
għomor — għomrok — 'возраст'
ħu — ħuk — 'брат'
iben — ibnek — 'сын'
imsaren — imsarnek — 'кишки'
moħħ — moħħok — 'разум'
persuna — persuntek — 'личность'
qoxra — qoxortok — 'панцирь'
sider — sidrek — 'грудь'
spallejn — spallejk — 'плечи'
wiċċ — wiċċek — 'лицо'
widna — widintek — 'ухо'
ziju — zijuk — 'дядя'
bużnannu — (1) — 'прадедушка'
bżonn — (2) — 'нужда'
flus — (3) — 'деньги'
ġisem — (4) — 'тело'
kamra — (5) — 'комната'
kuġina — (6) — 'двоюродная сестра'
xogħol — (7) — 'работа'
idejn — (8) — '(9)'

Задание 1. Заполните пропуски (1) - (8).

Задание 2. Заполните пропуск (9) словом из следующего списка: *волосы, локоть, сестра, идея, руки, пальцы.*

Примечание. j читается примерно как русское й; ċ, ġ, għ, ħ, ż – особые согласные мальтийского языка.

Мальтийский язык – один из семитских языков, официальный язык Республики Мальта. На нём говорит около 400 000 человек.

Решение

Сгруппируем слова по тем изменениям, которые происходят с ними при образовании формы со значением 'твой', сформулируем правила:

- если слово оканчивается на *-ejn*, то *-ejn* → *-ejk* (*għajnejn* — *għajnejk*, *spallejn* — *spallejk*);
- если слово оканчивается на *-u*, то к нему добавляется *-k* (*ħu* — *ħuk*, *ziju* — *zijuk*);
- в остальных случаях к основе добавляется суффикс *-ek* / *-ok*. При этом выбор между *-o-* / *-e-* определяется гласным в основе слова: *-o-* бывает только после *-o-* (*moħħ* — *moħħok*, *qoxra* — *qoxortok*); *-e-* — во всех остальных случаях.

Добавление суффикса *-ek* / *-ok* сопровождается следующими изменениями в основе слова:

- в односложных словах изменений не происходит (*dar* — *darek*, *wiċċ* — *wiċċek*, *moħħ* — *moħħok*);
- в двусложных и трёхсложных словах, оканчивающихся на согласный, находящийся перед ним гласный исчезает (*għomor* — *għomrok*, *iben* — *ibnek*, *sider* — *sidrek*, *imsaren* — *imsarnekk*);
- в словах, оканчивающихся на *-a*, конечный гласный заменяется на *t*. При этом, если в результате такой замены получается сочетание трёх согласных, первые два разбиваются гласным, дублирующим гласный основы слова (*gerżuma* — *gerżumtek*, *persuna* — *persuntek*, но *qoxra* — *qoxortok*, *widna* — *widintek*).

Ответы на задание 1:

<i>bużnannu</i> — <i>bużnannuk</i> — 'прадедушка'	[1 балл]
<i>bżonn</i> — <i>bżonnok</i> — 'нужда'	[3 балла]
<i>flus</i> — <i>flusek</i> — 'деньги'	[3 балла]
<i>ġisem</i> — <i>ġismek</i> — 'тело'	[1 балл]
<i>kamra</i> — <i>kamartek</i> — 'комната'	[3 балла]
<i>kuġina</i> — <i>kuġintek</i> — 'двоюродная сестра'	[1 балл]
<i>xogħol</i> — <i>xogħlok</i> — 'работа'	[3 балла]
<i>idejn</i> — <i>idejk</i> — '(9)'	[1 балл]

Ответы на задание 2:

Обратим внимание, что все слова, которые образуют форму 'твой' по схеме '*-ejn* → *-ejk*', обозначают парные объекты — *глаза*, *плечи*. В приведённом списке этот признак есть только у слова *руки*.

idejn — ***idejk*** — 'руки' [4 балла]

Задача №2 (автор — М. П. Венева)

Даны несколько арифметических утверждений, записанных на мэнском языке*.

1. Shey loojey tree shen tree.
2. Jeih loojey shey shen kiare.
3. Jeesh bishaghey liorish jeesh shen kiare.
4. Nane moojey jeesh shen tree.
5. Jeesh moojey jeesh shen kiare.
6. Nane moojey nane shen jeesh.
7. Tree bishaghey liorish tree shen nuy.
8. Tree moojey kiare shen shiaght.
9. Jeih rheyynn liorish jeesh shen queig.
10. Hoght-jeig loojey nane shen shiaght-jeig.
11. Tree bishaghey liorish shey shen hoght-jeig.
12. Feed rheyynn liorish jeesh shen (1).
13. Jeih moojey nuy shen (2).
14. Jeih as feed rheyynn liorish queig shen shey.
15. Shey-jeig rheyynn liorish kiare as feed shen jeesh rish tree.
16. Tree feed as jeih rheyynn liorish jeesh shen queig-jeig as feed.

Задание 1. Заполните пропуски (1) — (2).

Задание 2. Запишите мэнские названия следующих чисел: 7, 14, 23, 38, 99, 3/4.

*Мэнский язык относится к кельтской группе индоевропейской семьи языков.

Решение

Слово *shen* в арифметических утверждениях, очевидно, означает 'равно', а *moojey*, *loojey*, *bishaghey liorish* и *rheyynn liorish* — это обозначения арифметических действий. Допустим, что более простые, однословные действия — это сложение или вычитание, а более сложные — умножение или деление.

Предположим, что более простые числительные — *tree*, *jeesh*, *shey*, *kiare*, *nane*, *nuy*, *jeih*, *shiaght*, *queig* и *feed* — обозначают числа от 1 до 10, их них складываются более сложные числа (например, *jeih as feed* или *shiaght-jeig*).

Обратим внимание что есть числительные, пишущиеся через дефис (*hoght-jeig*, *shiaght-jeig*, *shey-jeig*, *queig-jeig*), есть с элементом *as* (*jeih as feed*, *kiare as feed*, *tree feed as jeih*, *queig-jeig as feed*), и есть с элементом *rish* (*jeesh rish tree*).

Вторым словом в числительных, пишущихся через дефис, всегда является слово *jeig*, которое похоже на *jeih*, видимо, с озвончением на конце.

Мы знаем, что мэнский язык — один из индоевропейских языков. Можно предположить, что какие-то корни или основание для счета будут похожи на известные нам. Допустим, что *jeih* — это 10, а числительные, пишущиеся через дефис — числа от 11 до 19. Предположим также, что *tree* — это 3.

Выпишем арифметические действия с числительным *tree*, которое, как мы предполагаем, обозначает 3:

3 bishaghey liorish shey = hoght-jeig. — при умножении тройки на какое-то число больше трёх получается число от 11 до 19; значит, *bishaghey liorish* означает 'умножить'.

3 bishaghey liorish 3 = nuu. — $3 \times 3 = 9$

Shey loojeu 3 = 3. — видимо, *loojeu* означает 'вычесть', а не 'прибавить', тогда получается, $6 - 3 = 3$.

Nane moojeu jees = 3. — тогда *moojeu* означает 'прибавить', а *nane* и *jees* — это 1 или 2.

Попробовав разные комбинации с *nane* и *jees*, в итоге получаем следующие числительные:

1 — *nane*

2 — *jees*

3 — *tree*

4 — *kiare*

5 — *queig*

6 — *shey*

7 — *shiaght*

8 — *hoght* (из примера № 11: *Tree bishaghey liorish shey shen hoght-jeig*)

9 — *nuu*

10 — *jeih*

сложить — *moojeu*

вычесть — *loojeu*

умножить — *bishaghey liorish*

разделить — *rheynn liorish*

shiaght-jeig — 17 (то есть дословно '7-10')

hoght-jeig — 18

shey-jeig — 16

queig-jeig — 15

Рассмотрим пример № 14:

Jeih as feed rheynn liorish queig shen shey. — $10 \text{ as feed} : 5 = 6$

Делимое здесь равно 30, но это число записывается непривычным образом, а именно *10 as 20* ('10 к 20' или '10 над 20').

Получается, что числительные от 20 до 30 образуются по схеме 'x as feed'.

Распишем пример № 15:

Shey-jeig rheynn liorish kiare as feed shen jees rish tree. — $16 : (4+20) = \frac{2}{3}$

Распишем пример № 16, где видно, как образуются числительные больше 30:

Tree feed as jeih rheynn liorish jees shen queig-jeig as feed. — $(3*20 + 10) : 2 = (15 + 20)$

—

$70 : 2 = 35$

Получается, что основанием для счета в мэнском языке является не только 10, но и 20 (это чем-то похоже на счет во французском языке).

Ответы на задание 1:

12. Feed rheyynn liorish jees shen **jeih**. [2 балла]

20 : 2 = 10

13. Jeih moojeu nuu shen **nuu-jeig**. [3 балла]

10 + 9 = 19

Ответы на задание 2:

7 — shiaght [2 балла]

14 — kiare-jeig [2 балла]

23 — tree as feed [2 балла]

38 — hoght-jeig as feed [3 балла]

99 — kiare feed as nuu-jeig [3 балла]

$\frac{3}{4}$ — tree rish kiare [3 балла]

Задача №3 (автор — Д. Мысак)

Даны некоторые русские существительные. Они разбиты на две группы:

1 — 2

факультет — университет

чердак — подвал

Урал — Киев

улица — помещение

сайт — интернет

Аляска — Крым

мост — больница

стадион — театр

Задание. К какой группе относятся следующие слова: *балкон, учительская, Куба, переулок, переход, мельница, аэропорт*? Если в каком-то случае Вы считаете, что вариантов два, отметьте это.

Решение

Существительные группы 1 и группы 2 различаются тем, с каким предлогом они употребляются, когда обозначают место (в винительном или предложном падеже):

на факультет — в университет

на чердак — в подвал

на Урал — в Киев
на улицу — в помещение
на сайт — в интернет
на Аляску — в Крым
на мост — в больницу
на стадион — в театр

Ответы на задание:

балкон — группа 1	[2 балла]
учительская — группа 2	[2 балла]
Куба — группа 1	[2 балла]
переулок — группа 2	[2 балла]
переход — обе группы	[6 баллов]
мельница — группа 1 или обе группы	[4 балла]
аэропорт — группа 2	[2 балла]

Задача №4 (автор — П. М. Аркадьев)

Однажды студент Жюль показал своему преподавателю русского языка параграф учебника, в котором упоминались следующие прилагательные:

белый, высокий, гладкий, звонкий, молодой, редкий, сладкий, холодный, широкий, яркий.

— Скажите, — спросил Жюль, — почему форма _____ (1) прилагательного _____ (2) выглядит как _____ (3)? Нет ли здесь ошибки?

— Нет, — ответил преподаватель, — ошибки нет. Это прилагательное образует данную форму уникальным способом.

Задание. Заполните пропуски (1) - (3).

Решение

Рассмотрим приведенные в условии прилагательные в форме сравнительной степени: *белее, выше, глаже, звонче, моложе, реже, слаще, холоднее, шире, ярче*. Можно заметить, что у прилагательных с основой на -д в форме сравнительной степени происходит чередование -д / -ж. Исключение составляет прилагательное *сладкий* — *слаще*, именно оно и является ответом к данной задаче.

Ответы на задание:

(1) сравнительной степени	[5 баллов]
(2) сладкий	[7 баллов]
(3) слаще	[8 баллов]

Примечание к решению

Многие участники в качестве ответа выбрали прилагательное *звонкий*, потому что от него образуется форма краткого прилагательного *звонок*, внешне совпадающего с существительным. Даже если закрыть глаза на разницу в ударении, это не может быть правильным решением как минимум по трём причинам:

1) В задаче преподаватель говорит, что "это прилагательное образует данную форму уникальным способом". Свойство "иметь краткую форму, которая омонимична существительному", – это не способ образования формы. Способ – это то, как именно образуется та или иная форма: с помощью каких морфем, чередований и т.п.

2) *Звонкий* не единственное прилагательное, краткая форма которого совпадает с существительным. Ср. *ходкий* – *ходок*, *колкий* – *колок*, *маркий* – *марок* и т.п.

3) Поставьте себя на место студента Жюля. Если мы, зная слово *building* 'здание', обнаруживаем, что форма причастия настоящего времени выглядит так же (*building* 'строящий'), заставляет ли это нас подозревать, что в учебнике ошибка? Если мы, зная слово *rose* 'роза', обнаруживаем, что форма прошедшего времени глагола *rise* 'поднимать' тоже будет *rose*, заставляет ли это нас считать, что тут опечатка и должно быть что-то иное?

Едва ли. Поэтому сложно представить, что Жюль, увидев, что у прилагательного *звонкий* краткая форма совпадает с известным ему существительным, мог почему-либо заподозрить в этом ошибку, а не случайное совпадение.

Задача №5 (авторы — А. Ю. Семенюк и А. А. Пегушев)

Даны выражения на русском языке. В скобках указаны корейские глаголы, которые следует использовать при переводе каждого из этих выражений на корейский язык:

положить книгу в коробку (*nehta*)

вставить книгу в футляр (*kkita*)

положить тесто на лист для выпечки (*nohta*)

поставить кружку на стол (*nohta*)

застегнуть пуговицу (*kkita*)

сдвинуть столы вместе (*puchita*)

забить мяч (*nehta*)

прикрепить плакат к стене (*puchita*)

вложить меч в ножны (*kkita*)

надеть кольцо на палец (*kkita*)

положить еду в рот (*nehta*)

наклеить марку на конверт (*puchita*)

добавить сахар в кофе (*nehta*)

Задание. Какие корейские глаголы надо использовать при переводе следующих выражений?

- поставить горчичник (1)
- поставить кастрюлю в холодильник (2)
- наколоть шампиньон на шампур (3)
- натянуть перчатку на руку (4)
- прикрепить магнит на холодильник (5)
- установить мяч на центр поля (6)

Решение

Nehta указывает, что один объект оказался внутри другого: *книга в коробке, мяч в воротах, еда во рту, сахар в кофе.*

Nohta указывает на пространственное положение объекта сверху на поверхности: *тесто на листе, кружка на столе.*

Kkita указывает на объект, плотно вставленный в другой объект или надетый на другой объект: *книга в футляре, пуговица в петле, меч в ножнах, кольцо на пальце.*

Puchita указывает на контакт поверхностей объектов: *два стола, плакат на стене, марка на конверте.*

Ответы на задание:

поставить горчичник (puchita)	[3 балла]
поставить кастрюлю в холодильник (nehta)	[3 балла]
наколоть шампиньон на шампур (kkita)	[4 балла]
натянуть перчатку на руку (kkita)	[3 балла]
прикрепить магнит на холодильник (puchita)	[4 балла]
установить мяч на центр поля (nohta)	[3 балла]

Задача №6 (автор — М. С. Булах)

Даны слова языка джиббали* в двух формах – неопределённой и определённой.

неопределённая форма	определённая форма	перевод
ǵeyg	aǵeyg	‘человек’
ziɔd	ɛziɔd	‘провиант’
gizirt	ɛgizirt	‘остров’
ħallet	ħallet	‘город’
mol	ōl	‘скот, имущество’
bɛrk	ɛrk	‘колени’
bɛʃlon	ɛʃlon	‘штаны’
ʕiʃɛ	aʕiʃɛ	‘ужин, еда’

səndiḳ	səndiḳ	‘коробка, сундук’
teṭ	teṭ	‘женщина’
ʕel	aʕel	‘семья’
nuśəb	enuśəb	‘молоко’
mišni	ĩšni	‘знахарь’
šaʕb	šaʕb	‘долина’
but	ūt	‘дом’
kərfef	(1)	‘лицо’
maḥfer	(2)	‘корзина’
baʕlet	(3)	‘хозяйка’
ʕaśər	(4)	‘друг’
dəf	(5)	‘скала’

Задание 1. Заполните пропуски (1) - (5).

Задание 2. Одно из следующих трех утверждений неверно. Какое?

ʕ – звонкий согласный

ǵ – глухой согласный

ḥ – глухой согласный

Примечание: ǵ, ʕ, ḥ – особые (гортанные) согласные языка джиббали. ʦ, ʣ – особые согласные языка джиббали, не являющиеся ни глухими, ни звонкими. ś и ṭ – особые глухие согласные языка джиббали. ə, e – особые гласные языка джиббали. Черта над гласным обозначает долготу, волнистая линия над гласным обозначает долготу и особое произношение (в нос).

*Джиббали – семитский язык (принадлежащий к ветви современных южноаравийских языков), на котором говорят от 30 до 50 тыс. человек на территории государства Оман.

Решение

Если слово в неопределённой форме начинается на глухой согласный, то при образовании определённой формы с ним не происходит никаких изменений (*ḥallet*, *səndiḳ*, *teṭ*, *šaʕb*).

Если слово в неопределённой форме начинается на звонкий согласный, то при образовании определённой формы с ним происходят изменения, зависящие от качества звонкого согласного, а именно:

- к словам на ʕ и ǵ прибавляется начальный a- (*ʕiśe – aʕiśe*; *ǵeyg – aǵeyg*),
- начальный b- исчезает, а следующий за ним гласный становится долгим (*berk – ērk*),
- начальный m- исчезает, а следующий за ним гласный становится долгим носовым (*mišni – ĩšni*),
- к словам на другие звонкие согласные (z, g, n) прибавляется начальный e- (*nuśəb – enuśəb*, *gizirt – egizirt*, *ziḳd – eziḳd*).

Ответы на задание 1:

kerfɛf	kerfɛf	‘лицо’	[3 балла]
maɥfer	āɥfer	‘корзина’	[3 балла]
baɥlet	āɥlet	‘хозяйка’	[3 балла]
ʒaśɛr	aʒaśɛr	‘друг’	[4 балла]
dɔf	ɛdɔf	‘скала’	[5 баллов]

Ответы на задание 2:

Одно из следующих трех утверждений неверно. Какое? [2 балла]

ʒ – звонкий согласный

ġ – глухой согласный

ɥ – глухой согласный